

P E R S O N A L

DIRECTOR, SECRETARIO, INVESTIGADORES Y BECARIOS

DIRECTOR: Miguel Asín.

SECRETARIO: Ramón García de Linares.

INVESTIGADORES: Sección 1ª Historia ideas y ciencias: Miguel Asín, como Encargado. Adjuntos (fijos ya ahora, o eventuales para el futuro) Nemesio Morata; José Sánchez Pérez. Colaboradores (ausentes) para publicaciones: José Mª Millás, P. Lator, Carlos Quirós; Armando Cotarelo; Jaime Oliver.

SECCION 2ª. Histª política: Melchor Antuña; Prieto Vives; Maximiliano Alarcón; Pedro Longás.

SECCION 3ª. Derecho e Instituciones: Ramón García de Linares; López Ortiz; Vila.

SECCION 4ª. Filología y literatura: Angel González Palencia; Emilio García Gómez; Maximiliano Alarcón; Miguel Asín.

SECCION 5ª. Estudios parroquiales y dialectología: Ruiz Orsati; Alarcón; Gª de Linares, González Palencia.

SECCION 6ª. Arte y arqueología: Prieto Vives, Gómez Moreno.

BECARIOS: SECCION 1ª. -

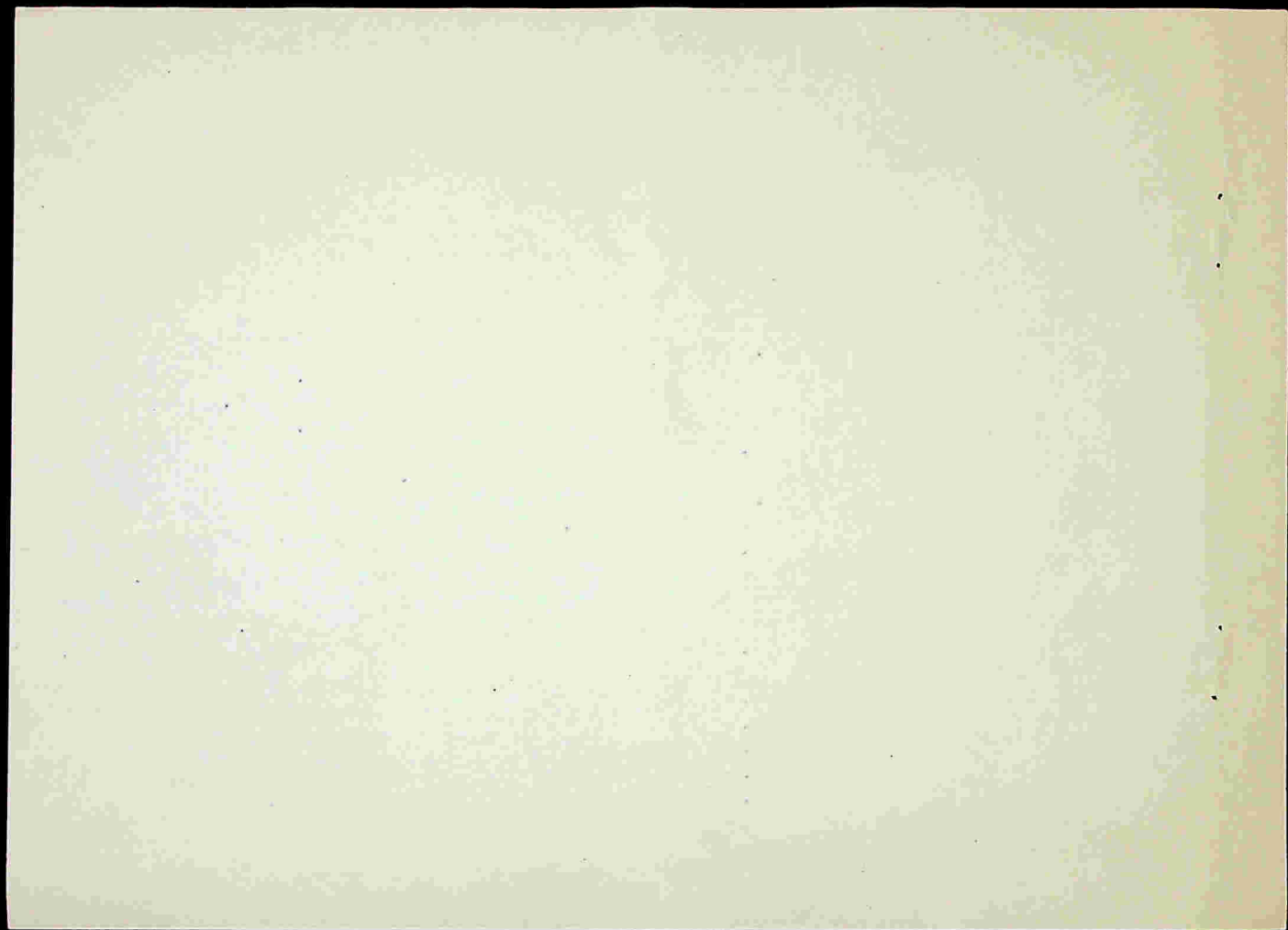
SECCION 2ª. -

SECCION 3ª. -

SECCION 4ª. -

SECCION 5ª. - José Francés, Luis López Lozano.

SECCION 6ª. -



COLABORADORES: Cuantos arabistas o personas competentes así españoles como extranjeros, deseen contribuir a las publicaciones de la Escuela con sus estudios o sean llamados a ella para dar cursos y conferencias.

RETRIBUCIONES

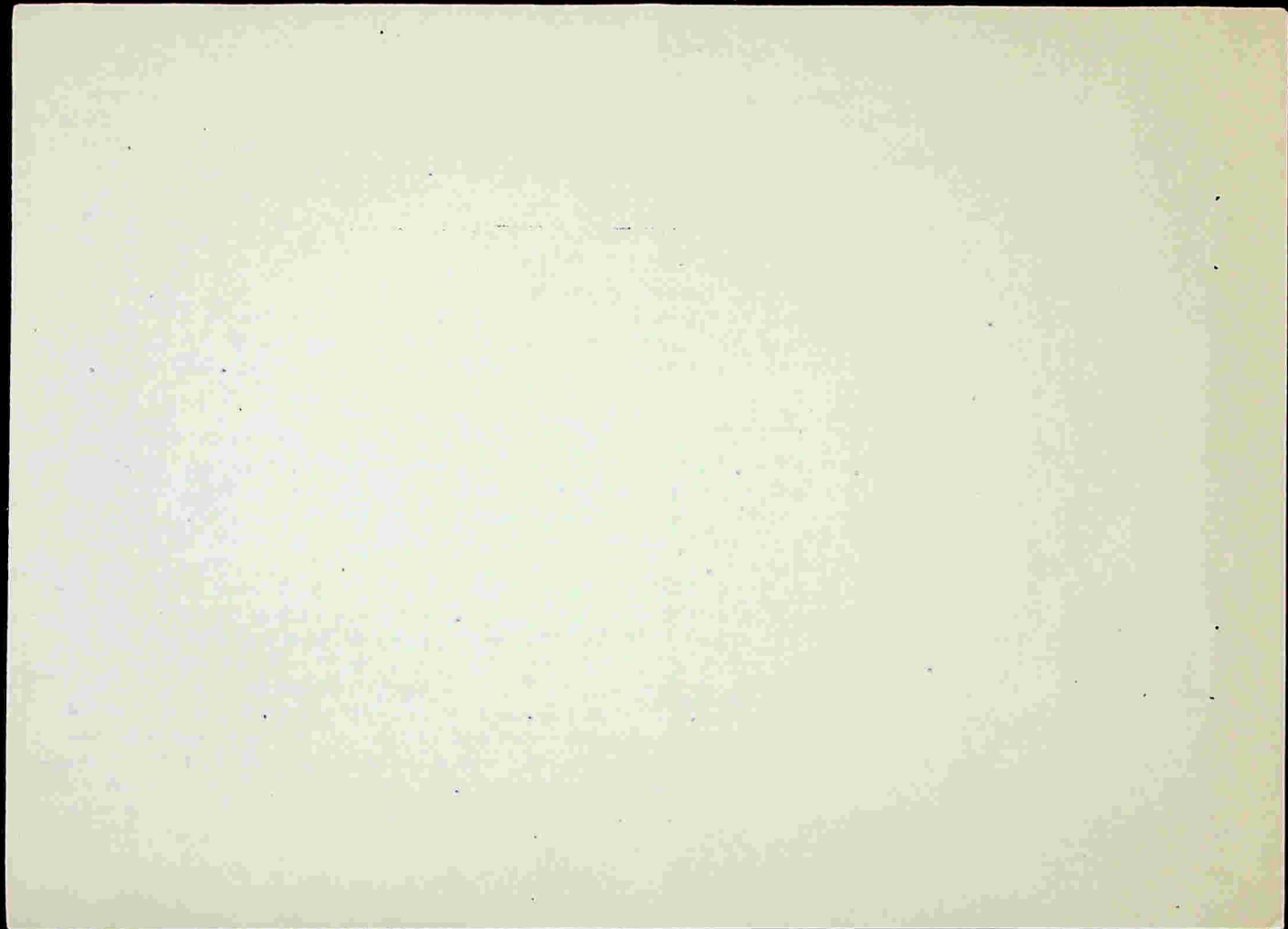
La de los encargados de sección se hará por dietas de 25 ptas. cada sesión. Celebrando tres sesiones por semana, durante los nueve meses del curso (de octubre a junio, ambos inclusive) resultan unas 40 semanas y en ellas unas 120 sesiones, cuya retribución sumará 3.000 ptas. anuales.

La de los becarios se hará por horas de trabajo en la Escuela y de forma que, trabajando unas tres horas al día, a cuatro pesetas hora, sume 12 ptas. diarias. Esta retribución sin embargo, no será asignada hasta tanto que el alumno posea la preparación suficiente para que su trabajo preste servicio útil a las investigaciones y publicaciones de la Escuela, a juicio del encargado respectivo y con el visto bueno de la Junta de encargados.

La de los adjuntos a cada sección se hará como la de los encargados y en iguales condiciones que a estos. Cada adjunto no podrá ser retribuido mas que por una sola de las secciones a las cuales preste su trabajo.

La de los colaboradores se hará pagandole un tanto por página que en tomos de a 500 pags. sumarian 3.000 pats. por tomo. A los extranjeros invitados por la Escuela a dar cursos o conferencias se les retribuirá segun en cada caso se determine para indemnizarles de los gastos de viaje, estancia y trabajo respectivo.

Estas normas de retribucion a los colaboradores estaran sujetas a al-



teración, en más y en menos, según lo exige prudencialmente la naturaleza de las publicaciones y el tamaño de estas. Los encargados de sección y sus adjuntos no cobrarán retribución alguna por su colaboración a la Revista. Mejor pensado, quizá convenga pagar también la colaboración a la Revista aun a los encargados y adjuntos, pues si no, tal vez cayeran estos en la tentación, muy humana, de descuidar la Revista y atender más a la publicaciones de libros (que se paga). Entonces, pues, la retribución se daría a toda colaboración - tanto a los libros como a la Revista - y a todos los que colaboren - tanto encargados y adjuntos, como extraños; pero con arreglo a este pauta:

ENCARGADOS y ADJUNTOS (Colaboración a Revista): 3 Ptas. pag^a.

ENCARGADOS y ADJUNTOS, ~~XXXX~~ (colaboración a libros): 4 ptas. pag^a

EXTRANOS (colaboración a Revista o Libros): 6 ptas. pag^a. En cambio cobrarán por los libros que publiquen; pero tasada su retribución a 4 pts. por pag. o sea 2.000 ptas. por tomo de 500 pags.

EL DIRECTOR tendrá una gratificación de 2000 pats. para su cargo.

EL SECRETARIO tendrá una gratificación de 1000 pats. por su cargo.

La dotación total para el personal la fija la ley (art^o 8^o) en 45.000 pats.

Las retribuciones antes analizadas suman separadamente:

Por seis encargados de sección fijos a 3.000 ptas.....	18.000
Por tres adjuntos eventuales a 3.000 pats.....	9.000
Por seis becarios a 1500 ptas.....	9.000
Por un director y un secretario.....	3.000
TOTAL.....	39.000 ptas.
Quedarán por tanto todavía.....	6.000 "

que podrían aplicarse a colaboradores extranjeros, o bien a las retri-

The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work. It is followed by a detailed account of the various expeditions and the results obtained. The report then goes on to discuss the various scientific questions raised by the work and the conclusions reached. Finally, it gives a summary of the work done and the results obtained.

The second part of the report deals with the various scientific questions raised by the work. It is followed by a detailed account of the various expeditions and the results obtained. The report then goes on to discuss the various scientific questions raised by the work and the conclusions reached. Finally, it gives a summary of the work done and the results obtained.

The third part of the report deals with the various scientific questions raised by the work. It is followed by a detailed account of the various expeditions and the results obtained. The report then goes on to discuss the various scientific questions raised by the work and the conclusions reached. Finally, it gives a summary of the work done and the results obtained.

bucciones debidas a los autores de los libros publicados que sean encargados de seccion o adjuntos.

PUBLICACIONES

Cada año habrá de publicarse:

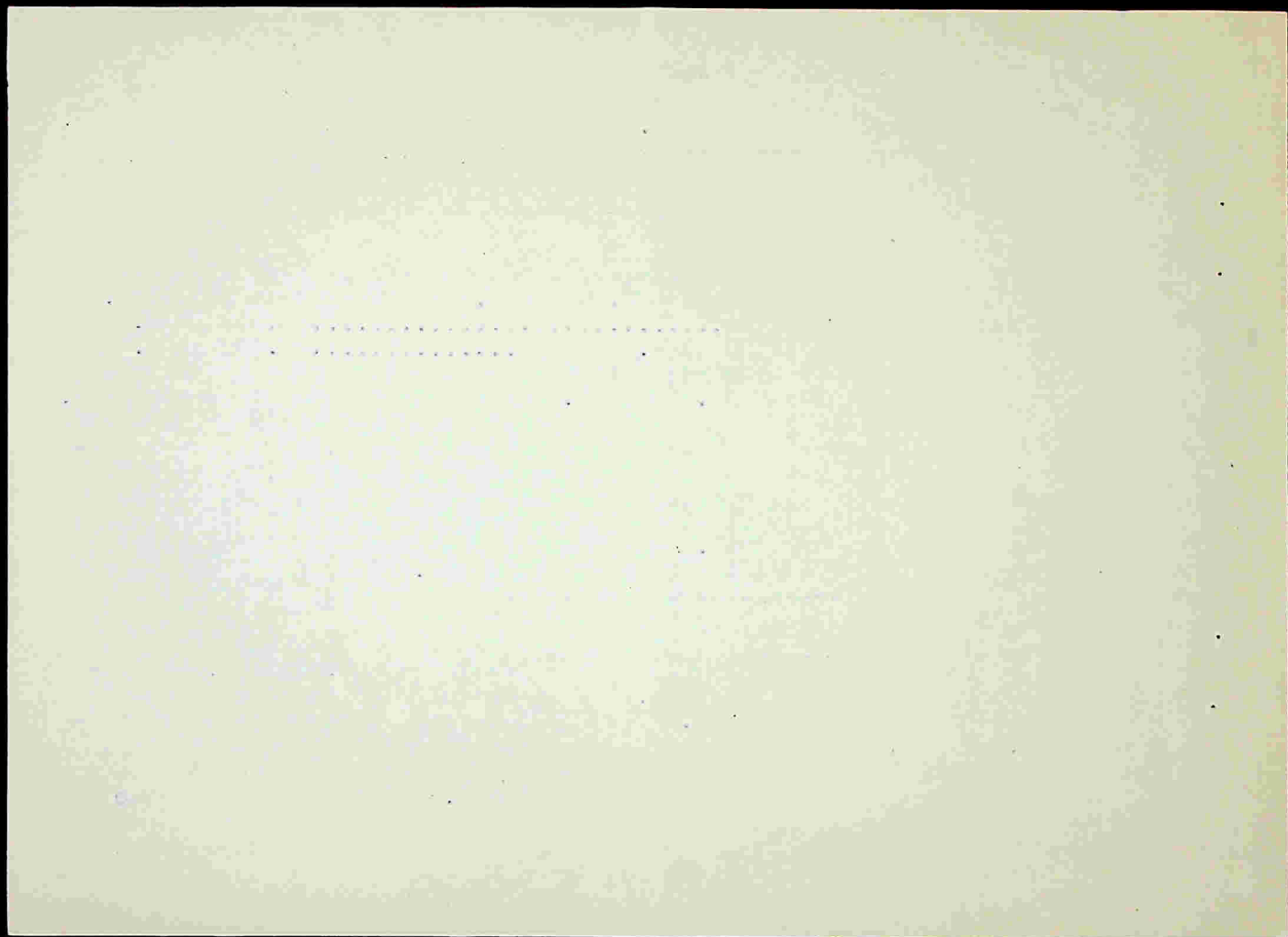
La Revista de ambas escuelas, que será semestral, y cuyo coste de impresión será (mas o menos) de 5.000 pts. por número de a 250 pags. ~~xxxx~~ ~~xxxx~~ sea un total de.....10.000 ptas.

Dos volumenes de a 500 pags. cada uno.....20.000 ptas.

La dotación total para publicaciones asignada por la ley (artículos 8º y 15º) asciende a 37.000 ptas. Restaran por tanto siete mil ptas. que podrán invertirse en gastos de envío y administración de la Revista y en la retribución de los colaboradores de esta, que no fueran encargados de seccion o adjuntos, y a los autores de obras, aunque lo sean. Estos honorarios de autores, en efecto no pueden pasar, segun lo dicho de nueve mil pesetas (tres mil por cada tomo de dos que se presuponen, y tres mil por la Revista). Ahora bien, aqui nos sobran siete mil y en el capitulo de personal nos sobaron seis mil.

BIBLIOTECA

La ley (artº 8º) dota a la Escuela de Madrid con 20.000 ptas. para biblioteca y material científico. Toda la dotación se habrá de invertir anualmente en esta atención. Mas aun asi, tardará años en formarse completa. Por eso, provisionalmente y mientras se logre ese desideratum, la escuela utilizará las bibliotecas del Director y del Secretario, a titulo de depósito o de préstamo indefinido. Sería tambien deseable que la Facultad de Letras de la Central prestase a la Escuela en depósito aquellas obras de su biblioteca que en las dos antedichas faltasen y que fuera imposible o difícil adquirir por estar agotadas en el comer.



cio. Igualmente convendría que el Centro de estudios Historicos prestase en deposito todos los manuscritos árabes de su colección y los libros árabes o de erudición arábiga que al Centro no le fuesen indispensables para sus estudios. La Colección de mass. árabes, sobre todo prestaría a la Escuela un material inspreciable, por su interés para la iniciación de los principiantes y para las investigaciones de sus varias secciones.

LOCAL

La necesidad provisional, que se ha señalado, se utilizar la biblioteca del Director aconseja instalar la Escuela lo mas cerca posible de esa biblioteca precisamente ahora se halla vacante el piso pral. derecha de su domicilio que es bastante capaz para dar cabida a las seis secciones, pues consta de cuatro salas, con balcon a la calle y de tres con balcón a un jardín, algo menores, a parte de otros varios cuartos pequeños, alcobas etc. que servirían para otros objetos v. gr. secretaría depósito de libros, etc. Este local está situado en la calle de San Vicente (alta) nº56 pral. derecha. Renta 5 mil ptas. anuales pagadas por mensualidades. Habría que hacer en el piso algunas obras de adecentamiento y sobre todo instalar la calefacción individual. Para estos gastos y los de instalación primera (mobiliario) La ley asigna (artº 8º) 15 mil ptas. Al entretenimiento (conserje, calefacción etc.) la ley destina 17 mil anuales, que se descompondrían aproximadamente así:

ALQUILER ANUAL.....	5.000 ptas.
CONSERJE.....	2.000 ptas.
MUJER DE LIMPIEZA.....	1.000 ptas.
Calefacción.....	
MATERIAL DE ESCRITORIO.....	

1952-1953

1954-1955

1956-1957

1958-1959

1960-1961

1962-1963

1964-1965

1966-1967

1968-1969

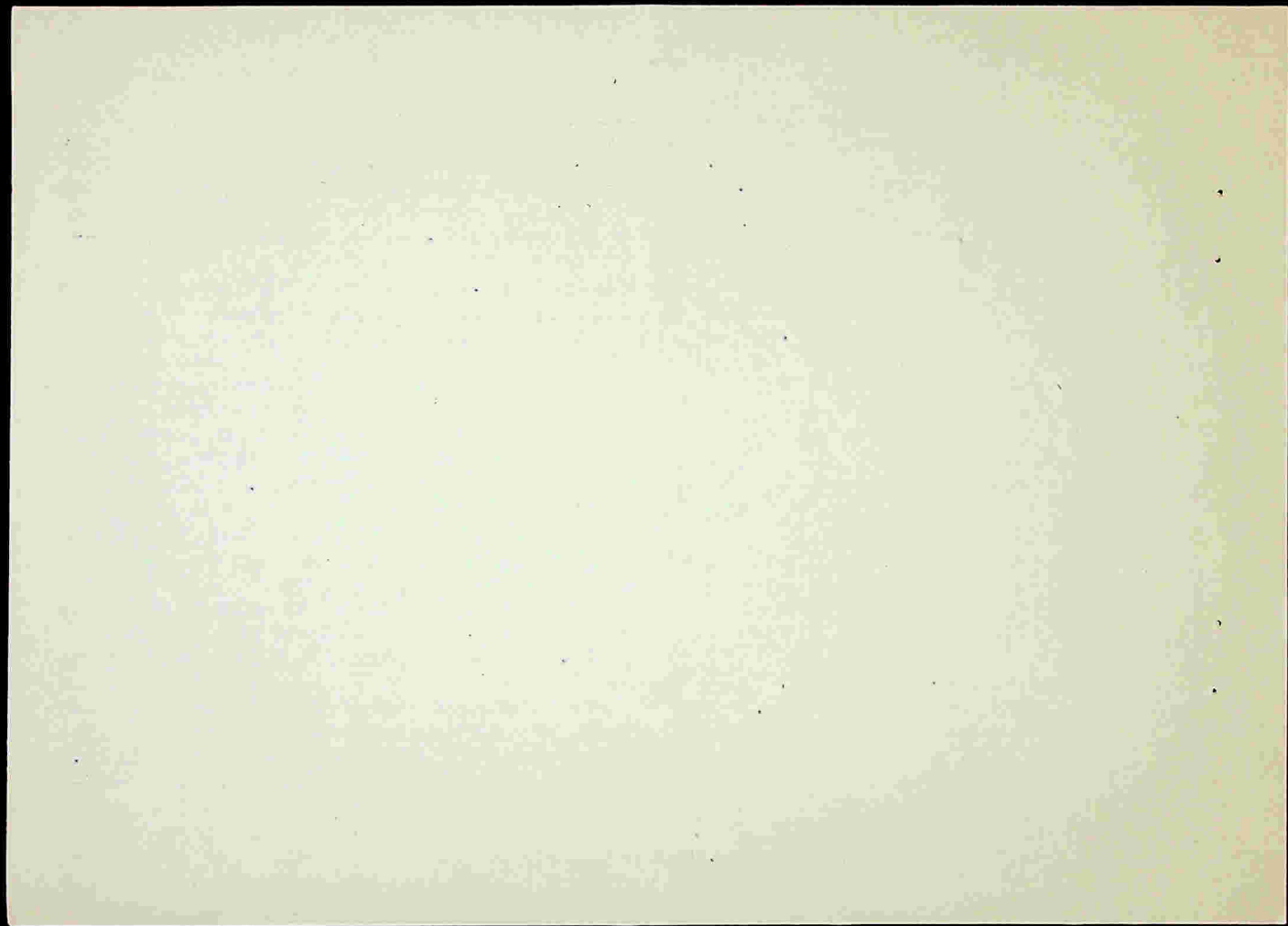
1970-1971

1972-1973

1974-1975

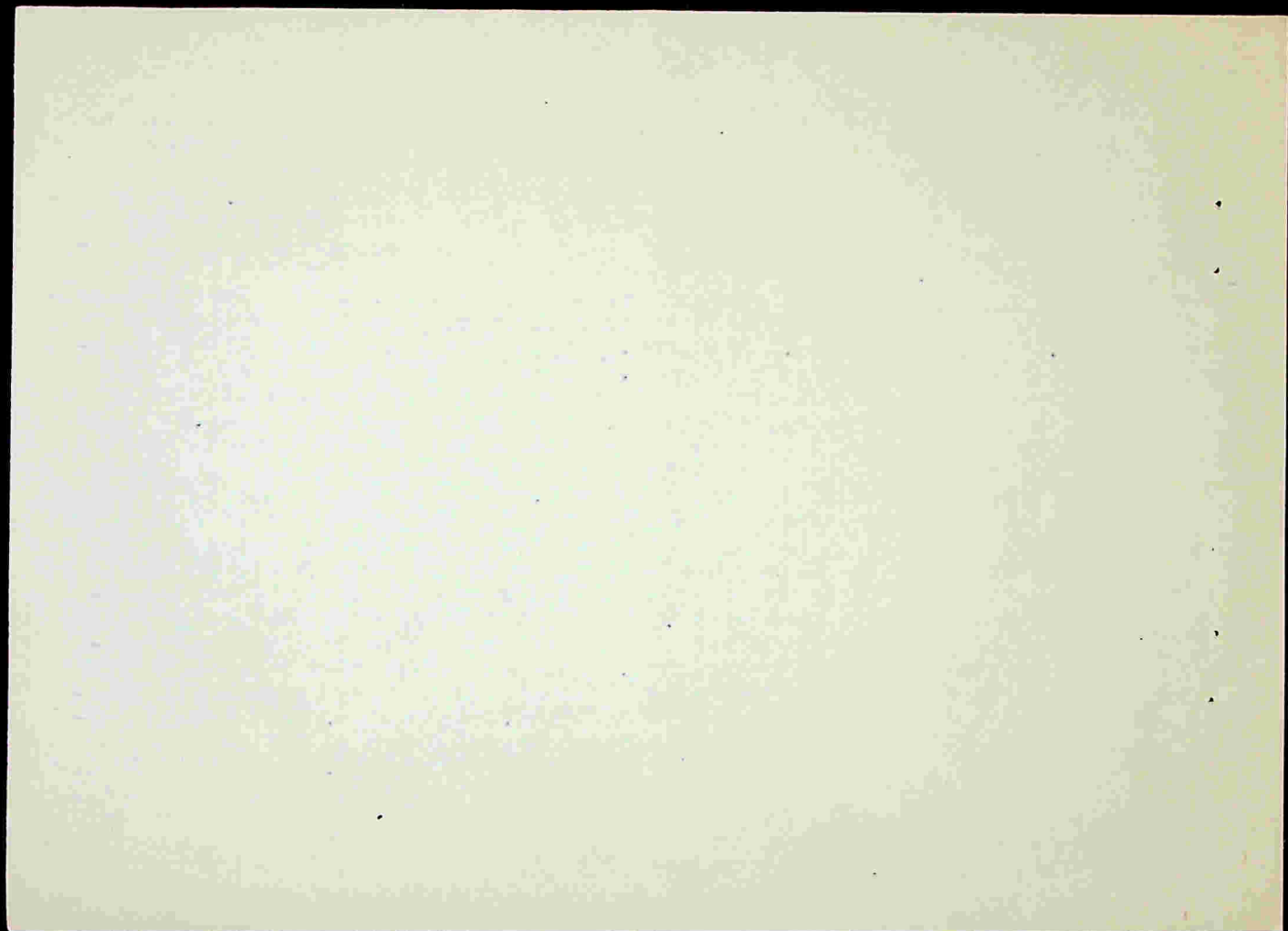
1976-1977

1978-1979



tribución exceptuando tan solo la Revista que conviene sea administrada por la Secretaria de la Escuela). Convendrá estudiar la conveniencia de adquirir tipos árabes nuevos, de los corrientes caso de que la escuela no desistiese abrir nuevos punzones (de tipo mas fino y elegante que los que posee Maestro) dentro del sistema inventado por Ribera-Prieto. En ambos casos, la Escuela costeará la nueva fundición si Maestro no lo hace por sí. Su coste podría cargarse al capítulo de material científico o al de entretenimiento.

CUATRO SERIES de publicaciones tendrá la escuela: 1ª Una Revista semestral que convendrá salga en los meses de enero y Julio y constará de 250 pags. n.º aproximadamente. Se titulará ANDALUS Organó de las escuelas de Estudios Arabes de Madrid y Granada. Constará 1ª de artículos o estudios breves sobre temas relativos a los fines de la Escuela; 2ª bibliografía de cuantas obras aparezcan, atinentes por su asunto a dicho fines. 3ª de análisis y extractos de cuantos artículos aparezcan en las revistas técnicas de asunto árabe o islámico y preferentemente los que interesen a la historia y cultura del islam español. Todos los encargados de sección y sus adjuntos efectivos deberán prestar su colaboración a la Revista con algun trabajo en cualquiera de sus tres especies (artículos, bibliografías, análisis de revistas) una vez al año por lo menos, a fin de nutrir así con abundancia de originales el archivo de la Revista y evitar retrasos en su salida periódica. Los becarios harán principalmente análisis de revistas y progresivamente bibliografías y artículos bajo la dirección de los encargados y adjuntos. La Revista solicitará la colaboración de arabistas o personas competentes españoles y extranjeros, cuyos artículos pagará segun antes se dijo a 6 ptas. por pagina. Los artículos extranjeros se publicaran en su lengua original salvo si ésta es inglés o alemán caso en el cual se darán traducidos al español. En su n.º 1ª la Revista fijará su sistema de transcripción para las voces árabes, el cual, sin olvidar la tradición española de acomode lo mas posible dentro de esa de esa tradición a las normas científicas de la transcripción fonética internacional. Adoptará tambien una lista de siglos para las revistas



técnicas mas autorizadas.

SEGUNDA. Una serie de publicaciones científicas que comprenderá: ediciones de textos árabes; traducciones; estudios de investigación monográfica y de sintaxis histórica, sobre las materias de las secciones varias de las Escuelas. He aquí un provisional programa de las publicaciones de esta serie 2ª que están ya preparadas o en preparación o simplemente proyectadas. :

Reedición corregida y completada de los Apuntes de gramática árabe de F.C.

2ª Gramática elemental de textos árabes con y sin nociones para la enseñanza elemental de la lengua acompañada de un vocabulario árabe-español.

3ª Edición de varios lexicos y diccionarios árabes-españoles que se conservan manuscritos en las Bibliotecas del Escorial Academia de la Historia y Facultad de Letras de Zaragoza (fr. Bernardino Gonzalez)

4ª Preparación en esas fuentes y con las mejores diccionarios europeos de un diccionario árabe-español.

5ª Edición del Merrecoxi (biografías) preparada por el P. Nemesio Morata.

6ª Edición y traducción de las obras filosóficas de Avempace preparada por el mismo.

7ª Edición y traducción de la lógica de Abentomlús de Alcira preparada en parte por el P. Lator.

8ª Edición y traducción de las partes que restan de la crónica de Abenahgan (Almoctabis) y de la Historia de España de Abenaljatib (Alilam) por el P. Melchor Antuña.

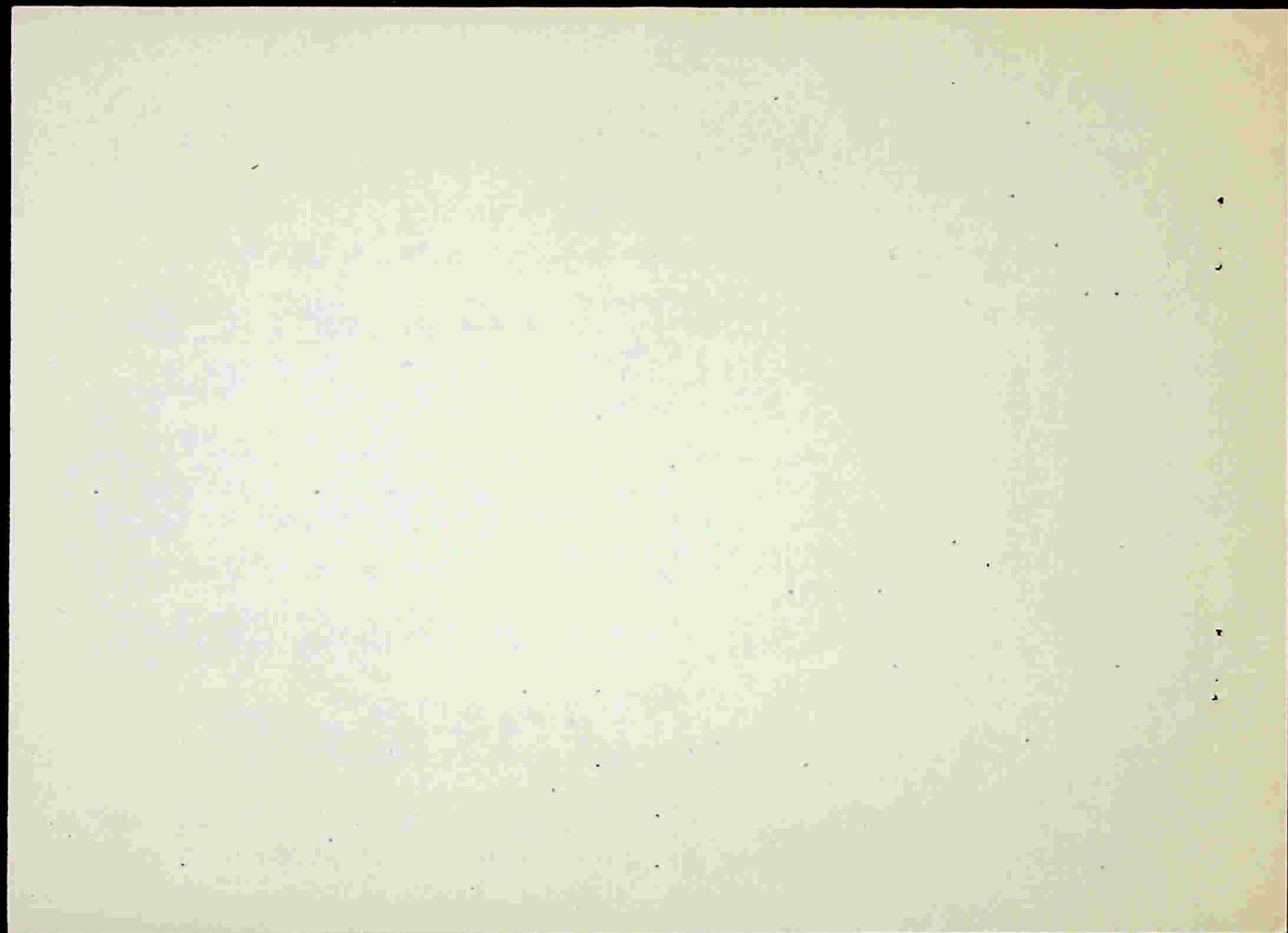
9ª Estudio del Ihia de Alzarel por M. Asín.

10ª Estudio sobre la escuela mística de los xadilíes y sus doctrinas, por M. Asín.

11ª Edición de la trad. castellana (s. XIII) de Albaténio (astronomía) según el mss. de París (por Armando Cotarelo).

12ª Catálogo y estudio de los mss. latinos de Toledo que contienen traducciones de obras árabes hechas en edad media por Millás.

13. Catálogo analítico de los mss. árabes del ~~Escorial~~ Escorial por M. Antuña



y N. Morata;

14^a Colección diplomática de tratados de paz y alianza existentes en el archivo de la Corona de Aragón por Maximiliano Alarcón.

15^a Edición y estudio del poema Morisco del Taibili (pólemica anticristiana por Jaime Oliver)

16^a Revisión del tratado de Numismática de Codera;

17^a Estudio sobre la laceria árabe por Prieto Vives.

18^a Estudio sobre las supersticiones moriscas basado en la literatura Aljamiada, por Longas.

19^a Varios estudios sobre el derecho consuetudinario hispano musulmán según tres formularios de contratos que existen manuscritos en Madrid y Granada por López Ortiz, Vila y Linares;

20^a Diccionario Geográfico de la España Musulmana por Jaime Oliver.

21^a Estudio Histórico de las instituciones docedentes en el Islam por Julian Ribera.

22^a Colección de cartas comerciales marroquíes editas y traducidas por R. García de Linares.

23^a Aparato documental para la historia árabe-española.

TERCERA Una serie vulgarizadora de textos literarios accesibles al gran público. En esta serie pueden entrar:

1^a Historia de las ciencias de todos los pueblos de Sald de Toledo (s. XII) por Casas o por Antuñan.

2^a Armonía entre la razón y la fe según Averroes por Quirós o por Asín.

3^a Prolegomenos de Abenjaldun a la historia universal por Palencia Alarco o Vila.

4^a El Filósofo autodidacto por Abentofail por Palencia.

5^a Introducción a la metafísica del Murciano Abensabín por Asín.

6^a Un precursor Hispano-musulmán de S. Juan de la Cruz por Asín

7^a La risala del Secundi por García Gómez.

8^a La epístola de la Santidad de Abenarabín por M. Asín.

CUARTA Una serie de obras instrumentales que compendrán las señaladas en la serie segunda por los números 1 2 4 16 y 22.

